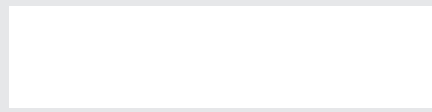


VÝSTUPNÍ KONTROLA
VÝSTUPNÁ KONTROLA
CHECKOUT
AUSGABEKONTROLLE
UITGANGSCONTROLE
KONTROLA WSTĘPNA
KILÉPŐ ELLENŐRZÉS
ИЗХОДЯЩ КОНТРОЛ
CONTROL LA IEȘIRE
PROVJERA
IZHODNA KONTROLA
IZLAZNA KONTROLA



TECHNICKÁ PODPORA. NÁHRADNÍ DÍLY
TECHNICAL SUPPORT. SPARE PARTS
tel.: +420 777 347 000 • +420 777 454 451 • +420 777 800 304
e-mail: hakrbno@hakrbno.cz • www.hakrbno.cz

CZ V případě ztráty si náhradní klíč objednejte u výrobce nosiče. Zde si poznačte číslo klíče vašeho nosiče:

SK V prípade straty si náhradný kľúč objednajte u výrobcu nosiča. Tu si poznačte číslo kľúča vášho nosiča:

GB Write the key number in the window in case of losing it:

D Wir empfehlen für den Fall, dass Sie den Schlüssel verlieren, sich die Schlüsselnummer vor Benutzung des Skiträger zu notieren:

NL Als u de sleutel verliest, bestel een reservesleutel bij de producent van de rijwielendrager. Noteer hier het nummer van de sleutel voor uw drager

PL W przypadku utraty klucza, należy u producenta bagażnika zamówić klucz zapasowy. Tutaj należy wpisać nr klucza Państwa bagażnika:

HU A kulcs elvesztése esetén pótkulcsot

a kerékpártartó gyártójától rendelhet. Ide írja a kerékpártartó kulcsának számát:

BG Ако загубите ключа, поръчайте резервен от производителя на багажника. Тук отбележете кода на ключа на Вашия багажник:

RO În caz de pierdere a cheii de rezervă comandați la producătorul portbagajului. Menționați aici numărul cheii de la portbagajul dvs.

SLO Če izgubite ključ, pri proizvajalcu nosilca naročite nadomestni ključ. Tukaj vpišite številko ključa svojega nosilca:

HR Ako izgubite ključ, rezervni naručite od proizvođača nosača. Ovdje upišite broj ključa svog nosača:

SRB U slučaju da izgubite ključ, rezervni naručite od proizvođača nosača. Ovdje zabeležite broj ključa Vašeg nosača:

- CZ** ZÁRUČNÍ LIST
- SK** ZÁRUČNÝ LIST
- GB** CERTIFICATE OF WARRANTY
- D** GARANTIESCHEIN
- NL** GARANTIEBEWIJS
- PL** KARTA GWARANCJI
- HU** JÓTÁLLÁSI JEGY
- BG** ГАРАНЦИОННА КАРТА
- RO** GARANȚIA
- HR** JAMSTVENA POTVRDA
- SLO** GARANCIJSKI list
- SRB** GARANTNI LIST

RAZÍTKO A PODPIS PRODEJCE, DATUM PRODEJE
RAZÍTKO A PODPIS PREDÁJCA, DATUM PRODEJE
STAMP AND DEALER, DATE OF PURCHASE
STEMPEL UND HÄNDLER, KAUFDATUM
PIECZĄTKA ORAZ PODPIS SPRZEDAWCY, DATA SPRZEDAŻY
AZ ELADÓ BÉLYEGZŐJE ÉS ALÁÍRÁSA,
ÉRTÉKESÍTÉS IDŐPONTJA
ПЕЧАТ И ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА, ДАТА НА ПРОДАЖБАТА
ȘTAMPILA ȘI SEMNĂTURA VĂNZĂTORULUI, DATA VĂNZĂRII
STEMPEL EN HANDTEKENING VAN DE VERKOPER, VERKOOPDATUM
PEČAT I POTPIS DISTRIBUTERA, DATUM KUPNJE
ŽIG IN PODPIS PRODAJALCA, DATUM PRODAJE
PEČAT I POTPIS PRODAVCA, DATUM PRODAJE



CZ **PODMÍNKY ZÁRUKY**
Záruka na střešní nosič je 24 měsíců ode dne prodeje. Při reklamaci vždy předložte záruční list. Záruka se nevztahuje na mechanická poškození vzniklá vlivem neodborného zacházení, nedodržením návodu na použití, používáním neoriginálních komponentů!

SK **PODMIENKY ZÁRUKY**
Záruka na strešný nosič je 24 mesiacov odo dňa predaja. Pri reklamácií vždy predložte záručný list. Záruka sa nevzťahuje na mechanické poškodenia vzniknuté vplyvom neodborného zaobchádzania, nedodržaním návodu na použitie, používaním neoriginálnych komponentov!

GB **WARRANTY CONDITIONS**
The warranty period for this product is 24 months. The warranty shall not cover damages caused by unprofessional manipulation, neglecting the installation instructions or when using other than original components!

D **GARANTIEBEDINGUNGEN**
Die Garantiezeit des Produktes beträgt 24 Monate. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht fachgemäße Verwendung, Missachtung der Gebrauchsanleitung oder Verwendung anderer Teile als der Originalersatzteile entstehen!

NL **GARANTIEVOORWAARDEN**
De garantie voor de dakdrager is 24 maanden vanaf de dag van de verkoop. Gelieve bij een klacht altijd het garantiebewijs voor te leggen. De garantie dekt geen mechanische schade veroorzaakt door ondeskundig gebruik, het niet naleven van de instructies voor het gebruik en door het gebruik van andere dan originele

PL **WARUNKI GWARANCJI**
Gwarancja na bagażnik dachowy wynosi 24 miesięcy od daty sprzedaży. W przypadku każdej reklamacji należy przedłożyć kartę gwarancji. Gwarancja nie odnosi się do uszkodzeń mechanicznych, do których doszło z powodu niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem, niedotrzymania instrukcji obsługi oraz używania nieoryginalnych części!

HU **JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK**
A tetőcsomagtartóra nyújtott jótállás a forgalmazás időpontjától számított 24 hónap. Reklamáció esetén minden esetben mutassa be a jótállási jegyet. A jótállás nem vonatkozik a szakszerűtlen használat, a használati útmutatóban előírt utasítások be nem tartásából, illetve nem eredeti tartozékok használatából eredő mechanikus sérülésekre!

BG **УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА**
Гаранцията на покривния трегер е 24 месеца от датата на продажбата. При рекламация винаги представяйте гаранционната карта. Гаранцията не се отнася до механични повреди, възникнали заради непрофесионално ползване, неспазване на инструкцията за употреба, използване на неоригинални компоненти!

RO **CONDITIILE GARANȚIEI**
Garanția pentru suportul de portbagaj auto este de 24 de luni de la data vânzării. În cazul reclamațiilor întoldeama prezentați garanția. Garanția nu se referă la daunele și deteriorările mecanice provocate de manipularea necorespunzătoare, de neglijarea instrucțiunilor de instalare sau de utilizarea de componente care nu sunt originale!

SLO **POGOJI ZAVAROVANJA**
Garancija za strešni prtljajnik je 24 mesecev od dneva nakupa. Pri reklamaciji vedno priložite garancijski list. Garancija ne velja za mehanske poškodbe, nastale zaradi nestrokovnega ravnanja, neupoštevanja navodil in zaradi uporabe neoriginálnih nadomestnih delov!

HR **JAMSTVENI UVJETI**
Jamstvo na ovaj proizvod iznosi 24 mjeseci. Jamstvo ne pokriva oštećenja nastala uslijed nestručnog rukovanja proizvodom, nepoštivanja upute za ugradnju ili zbog ugradivanja neoriginálnih sastavnih dijelova!

SRB **USLOVI ZA GARANCIJU**
Garancija na krovni nosač je 24 meseca od dana prodaje. Prilikom reklamacije uvek pokažite garantni list. Garancija se ne odnosi na mehanička oštećenja nastala nestručnim rukovanjem, nepoštovanjem uputstva za upotrebu, korišćenjem neoriginálnih komponentata!

HAKR
car accessories

HAKR car accessories	ASN HAKR BRNO s.r.o. Ujezd u Brna	CITY CRASH TEST
Typ: PR 3	ATEST 8SD 1305/II	

PŘÍČNÝ NOSNÍK HV 0013

varianta ALU, FE

CROSS RACK • GRUNDTRÄGER FÜR DACHREILING

CZ Návod na použití

SK Návod na použitie

GB Installation Instructions

D Gebrauchsanleitung

NL Gebruiksaanwijzing

PL Instrukcja obsługi

HU Használati utasítás

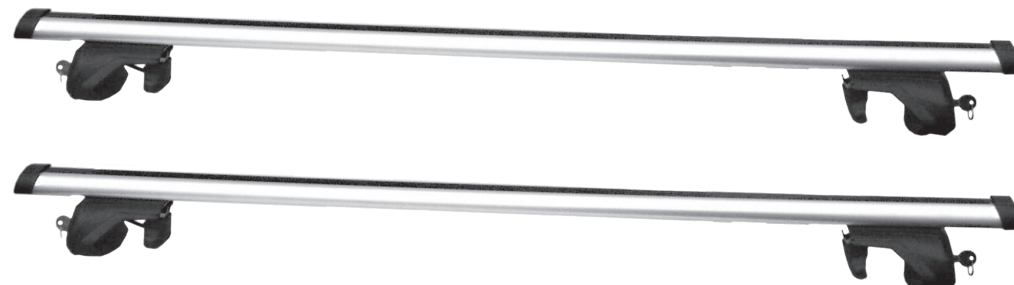
BG Инструкция за употреба

RO Instrucțiuni de utilizare

SLO Navodilo za uporabo

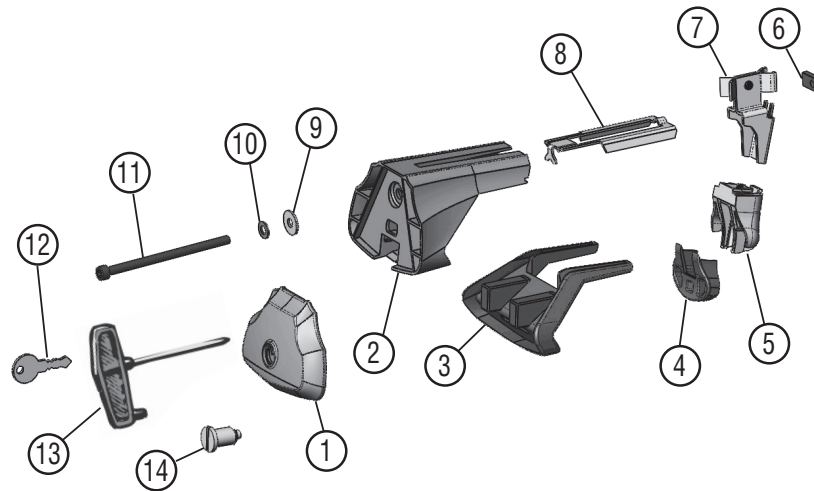
HR Upute za upotrebu

SRB Uputstvo za upotrebu



2 ROKY ZÁRUKY
2 YEARS WARRANTY

www.hakrbno.cz



GRUNDTRÄGER FÜR DACHRELING
 CROSS RACK
 POUTRE TRANSVERSALE POUR AUTO
 TRAVERSONE
 DWARSDRAGERS
 PŘÍČNÝ NOSNÍK

Gewicht des Grundträgers:
 Weight of cross rack:
 Poids poutre transversale pour auto:
 Il peso del traversone:
 Gewicht van dwarsdragers:
 Váha příčného nosníku: **1,5 kg**

1)	4 x
2)	4 x
3)	4 x
4)	4 x
5)	4 x
6)	4 x
7)	4 x
8)	4 x
9)	4 x
10)	4 x
11)	4 x
12)	2 x
13)	1 x
14)	4 x



Návod na použitie

Vážení zákazníci! Ďakujeme Vám, že ste se rozhodli pro náš výrobek. Doufáme, že s ním budete spokojeni, a že splní všechny Vaše požadavky. Předem si prosím prostudujte návod na použití.

Než začnete s montáží:

Příčný nosníky se montují na schválené podélné siferné nosiče. Rozměr základních profilů může být: průměr min. 20 mm max. 50mm. Příčný nosník je určen k přepravě předmětů a nákladů (např. siferních boxů, jízdních kol a pod.). Nosnost siferního nosiče je 100 kg. Nikdy nepřekračujte max. nosnost střechy vozu.

Celkové zatížení siferny vozu se skládá z:

- Hmotnost siferního nosiče
 - Hmotnost nákladu
- ### Montáž PŘÍČNÉHO NOSNIKU
- Při montáži postupujte podle obrázkové přílohy:
 - Překontrolujte si úplnost balení.
 - Nasaďte gumy do profilů.
 - Nasaďte jednotlivé držáky do profilů.
 - Zasuňte zátky do profilů.
 - Sestavte příčné nosníky položte na podélné nosiče, dopor. rozteč 700-900mm.
 - Rovnoměrně rozdělíte přesah nosníku.
 - Odemkněte víčko držáku.
 - Rukou přitáhněte držák k podélnému nosiči a klíčem lehce dotáhněte šroub silou 0,5 Nm.
 - Překontrolujte rozdělení konců nosníků.
 - Dotáhněte klíčem šroub silou 6 Nm.
 - Po utažení vyzkoušejte tuhost upnutí do všech stran.
 - Nalepte samolepky RB, LB, RF, LF na držáky profilů.
 - Sejmouté víčka nasaďte zpět na pant držáku.
 - Uzamkněte víčka držáku.
 - Zastříhnete a nasaďte do držáky gumy před držák i za držák profilu.

Při použití T adapterů:

- Vyklepote přední část krytky profilu.
- Nadzvednutím a tahem vysuníte krycí gumu profilu.
- Nasaďte T adapter.
- Zavřete krytku profilu.
- Při demontáži postupujte opačným způsobem.



Návod na použitie

Vážení zákazníci! Ďakujeme Vám, že ste sa rozhodli pre náš výrobok. Dúfame, že s ním budete spokojní, a že splní všetky Vaše požiadavky. Najprv si prosím preštudujte návod na použitie.

Skôr než začnete s montážou

Priečne nosníky sa montujú na schválené pozdĺžne siferné nosiče. Rozmer základných profilov môže byť: priemer min. 20mm, max. 50mm. Priečný nosník je určený k preprave predmetov a nákladov (napr. siferných boxov, cestovných bicyklov apod.). Nosnosť siferného nosiča priečného nosníka je 100kg. Nikdy nepřekračujte max. nosnosť střechy automobilu:

- Celkové zaťaženie strechy auta sa skladá z:
 - Hmotnosti siferného nosiča priečného nosníka
 - Hmotnosti nákladu
- ### Montáž priečného nosníka
- Pri montáži postupujte podľa obrázkovej prílohy.
 - Překontrolujte si úplnost balenia.
 - Nasaďte gumy do profilov
 - Nasaďte jednotlivé držáky do profilov.
 - Zasuňte zátky do profilov.
 - Zostavte priečne nosníky položte na pozdĺžnice, dopor. rozteč 700-900 mm.
 - Rovnomerne rozdelte presah nosníkov.
 - Odemknite viečko držáku.
 - Rukou přitáhnite držák k pozdĺžnemu nosiču a kľúčom ľahko dotiahnite skrutku silou 0,5 Nm.
 - Překontrolujte rozdelenie koncov nosníkov.
 - Dotiahnite kľúčom skrutku silou 6 Nm.
 - Po utiahnutí vyskúšajte tuhosť upnutia do všetkých strán.
 - Nalepte samolepky RB, LB, RF, LF na držáky profilov.
 - Odstráňte viečka nasaďte späť na pant držáku.
 - Uzamknite viečka držákov.
 - Zastříhnete a nasaďte do držáky gumy pred držák aj za držák profilu.

Pri použití T adaptéra

- Vyklepote prednú časť krytky profilu.
- Nadzdvíhnutím a ťahom vysuníte kryciu gumu profilu.
- Nasaďte T adaptér.
- Zavřete krytku profilu.
- Při demontáži postupujte opačným způsobem.

- Krycí gumu profilu naličte zpět palcem, gumu se nesnažte nasouvat, T adaptéř si můžete zakoupit u Vašeho prodejce, nebo si ho můžete objednat na lince TECHNICKÁ PODPORA

Než vyjedete:

- Před každou jízdou překontrolujte, zda je příčný nosník řádně upevněn a uzamčen. Poté v pravidelných intervalech kontrolujte jeho dozážení. Provádějte pravidelnou kontrolu upevnění nákladu. Při nedodržení těchto podmínek může dojít k uvolnění nákladu, který může způsobit vážné nehody.
- S namontovaným nosičem a s nákladem na něm dbejte zvýšené opatrnosti při průjezdu sníženými místy, (tunely, podzemní garáže, nízko visící předměty myčky automobilů, ve kterých je třeba vždy sundat jak box, tak siferní nosič).
- Nikdy nepřekračujte nosnost střechy vozidla.
- Jízdu vždy přizpůsobte nákladu. Pozor při prudkém zrychlení, prudkém brzdění, průjezdu zatáčkami, při bočním větru a dalších podmínkách ztěžujících jízdu.
- V zájmu bezpečnosti provozu jízdu vždy přizpůsobte stavu a povaze vozovky, jakož i rychlosti jízdy v místech, kde není omezena, nepřekračujte nad 130 km/h. Rychlá jízda může způsobovat hluk vzniklý odporem vzduchu.
- Po použití příčný nosník demontujte. Snížíte tím provozní náklady vašeho vozidla a snížíte spotřebu pohonných hmot. Prodložíte tím životnost příčného nosníku.
- Před uložením příčný nosník očistěte a ošetřete. Na čištění použijte pouze běžný roztok přípravku (běžné přípravky pro použití v domácnosti), který nenarušuje povrch plastů a lakovaných dílů. V případě potřeby namažte zámkové mazacím olejem. Příčný nosník skladujte v suchém prostředí.
- Návod mějte při použití příčného nosníku vždy v dosahu.
- Pro montáž nepoužívejte nikdy neoriginální díly. Při jejich použití se vystavujete nebezpečí poškození příčného nosníka a ztráty záruky. Náhradní originální díly si můžete objednat na adrese TECHNICKÉ PODPORY, nebo u svého prodejce.

- Kryciu gumu profilu naličte naspäť palcom, gumu sa nesnažte nasunúť. T adaptéř si môžete zakúpiť u vášho predajcu, alebo si ho môžete objednať na linke TECHNICKÁ PODPORA.

Skôr než vycestujete

- Pred každou jazdou prekontrolujte, či je priečný nosník poriadne upevnený a uzamknutý. Potom v pravidelných intervaloch kontrolujte jeho dotiahnutie.
- Prevádzajte pravidelnú kontrolu upevnenia nákladu. Pri nedodržaní týchto podmienok môže dôjsť k uvoľneniu nákladu, ktorý môže spôsobiť vážne nehody.
- S namontovaným nosičom a s nákladem na ňom zvýšte opatrnosť pri prejazde zníženými miestami (tunely, podzemné garáže, nízko visiace predmety u umývačiek automobilov, v ktorých je potrebné vždy dať dolu ako box, tak strešný nosič).
- Nikdy nepřekračujte nosnosť střechy vozidla.
- Jazdu vždy přizpůsobte nákladu. Pozor při prudkom zrychlení, prudkom brzdení, prejazde zatáčkami, při bočnom vetre a ďalších podmienkach zťažujúcich jazdu.
- V záujme bezpečnosti premávky, jazdu vždy prízpôsobte stavu a povaha vozovky, ako aj rýchlosť jazdy v miestach kde nie je omezená, nepřekračujte nad 130 km/h. Rýchla jazda môže způsobovat hluk vzniknutý odporom vzduchu.
- Po použití priečný nosník demontujte. Znížte tým prevádzkové náklady Vašeho vozidla a znížite spotrebu pohonných hmôt. Predĺžite tým životnosť priečného nosníku.
- Pred uložením priečný nosník očistite a ošetřite. Na čištění používejte len běžný roztok přípravku (běžné přípravky na použití v domácnosti), který nenarušuje povrch plastov a lakovaných díelov. V prípade potreby namažte zámkové mazacím olejom. Priečný nosník skladujte v suchom prostredí.
- Návod při použití priečného nosníka majte vždy v dosahu.
- Pre montáž nepoužívejte nikdy neoriginálne diely. Pri ich použití sa vystavujete nebezpečiu poškodenia priečného nosníka a straty záruky. Náhradné originálne diely si môžete objednať na adrese TECHNICKÁ PODPORA, alebo u svojho predávajúceho.

Installation Instructions

Dear customers! Thank you for using our product. We hope that you will be satisfied with it and that it would fulfil all your requirements. At first, please, read these instructions.

Before You Start the Installation

The cross racks can be attached to authorised luggage carriers situated lengthways. Size of the basic profiles can be: diameter min. 20 mm, max 50 mm. The cross rack is designed for transport of various objects and loads (e.g. roof boxes, bicycles, etc). Maximum allowable load of the carrier is 100 kg. Be careful not to exceed the maximum allowable load of the roof.

- The total roof load consists of:
- Luggage carrier weight
- Load weight

Installation of the cross rack

- During the installation, please follow the pictures in the attached brochure.
- Check, whether the package contains all components.
- Place the rubbers into the profiles
- Place the individual parts of the bracket into the profiles.
- Place the covers of the profile.
- Now you can place the pre-assembled cross racks on the lengthways carriers.
- The recommended distance is 700 - 900 mm.
- Place the overhanging ends of racks evenly.
- Unlock the cover of the bracket body
- Hand-tighten the bracket to the cross racks and using the key slightly tighten the screw by force 0.5 Nm.
- Check the position of the racks' ends.
- Tighten the screw using the key by force 6 Nm.
- After tightening try the stiffness of gripping into the each side.
- Stick the labels RB, LB, RF, LF onto the bracket bodies of profiles.
- Removed covers place back to the hinge of bracket.
- Lock the covers of brackets.
- Trim and fit the rubber in front of the bracket and behind the bracket.

When using the T-adapters

- Unfold the front part of the end cap of the profile.
- Take out the protecting rubber of the profile by lifting it and pulling
- Place the T-adapter
- Close the profile cover
- When disassembling, proceed in reverse order

Brauchsanleitung

Sehr geehrte Kunden! Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf unseres Erzeugnisses entschieden haben. Wir hoffen, dass Sie damit zufrieden sein werden, und dass es alle Ihre Anforderungen erfüllt. Vor Gebrauch lesen Sie bitte sorgfältig folgende Gebrauchsanleitung.

Vor der Montage:

Der Grundträger für Dachreling werden auf zugelassene Dachträger montiert. Das Ausmaß der handelsüblichen Profile kann sein: Durchmesser min. 20 mm, max. 50mm. Der Grundträger für Dachreling ist für den Transport von Gegenständen und Ladungen (z.B. Dachboxen, Fahrräder usw.) bestimmt. Die Tragfähigkeit des Dachträgers ist 100kg. Die Tragfähigkeit des Fahrzeugdachtes darf nicht überschritten werden. Die Gesamtbelastung des Fahrzeugdachtes besteht aus:

- Gewicht des Dachträgers
- Gewicht der Zuladung

Montage des Grundträgers für Dachreling

- Montage des Grundträgers für Dachreling. Beachten Sie bei der Montage die Bildbeilage.
- Überprüfen Sie die Vollständigkeit der Verpackung.
- Setzen Sie die Gummis in die Profile ein.
- Setzen Sie die einzelnen Träger in die Profile ein.
- Stecken Sie die StopSEL in die Profile ein.
- Legen Sie die zusammengelegten Querträger an die Längsträger, die empfohlene. Weite ist 700 - 900mm.
- Teilen Sie gleichmäßig das Übermaß von den Trägern.
- Schließen Sie die Trägerkappe auf.
- Ziehen Sie den Träger mit der Hand zum Längsträger heran und zeihen Sie leicht mit einem Schlüssel die Schraube mit der Kraft 0,5 Nm nach.
- Überprüfen Sie die Verteilung von den Trägern.
- Ziehen Sie mit dem Schlüssel die Schraube mit der Kraft 6 Nm nach.
- Nach der Nachspannung ist die Spannungssteifigkeit in alle Seiten zu überprüfen.
- Kleben Sie den Aufkleber RB, LB, RF, LF in Träger Profile.
- Die abgenommenen Kapfen sind zurück an den Trägerband anzusetzen. Sperren Sie die Deckel mit den beigelegten Schlüsseln zu.
- Schneiden Sie den Gummi ab und setzen Sie ihn in den Schlitz vor und hinter den Halter vom Profil an.

Bei der Verwendung der T-Adapter:

- Kippen Sie den vorderen Teil von der Profilabdeckung.
- Durch das Heben und Ziehen schieben Sie den Deckgummi des Profils heraus.
- Setzen Sie den T-Adapter auf.
- Schließen Sie den Schutz des Profils.
- Bei der Demontage ist die Vorgangsweise entgegengesetzt.

- Push the protecting rubber back by a thumb, do not try to slip it on. You can purchase the T-adapter at your dealer or order it at the TECHNICAL SUPPORT line.

Before You Set off

- Before every journey make sure that the rack is properly secured and locked, and at regular intervals check the attachment to the carrier crossbars. On regular basis check, whether the load is secured. In case those conditions would not be fulfilled, the load might get loose and cause a serious accident.
- Be careful when driving through any low-profile places (tunnels, underground garages, suspended things in a car wash, where you are always supposed to remove both the box and the carrier).
- Be careful not to exceed the allowable load of the roof.
- Adjust the speed to the load. Care must be taken in case of rapid acceleration, braking, going through sharp bends or crosswind and other conditions with a negative impact on the journey.
- Always drive carefully and adjust your speed to the road character and circumstances, and never exceed the maximum speed limit, which is 130 km/h. High speed can cause noise due to the air resistance.
- Disassemble the rack after using it. You will reduce the operating costs of your vehicle as well as the consumption, and at the same time prolong the life of the rack.
- Clean and check the cross rack before storing it. Clean it with ordinary diluted detergents (standard home detergents) that do not destroy plastic and lacquered surfaces. If needed, lubricate the locks by lubricating oil. Store the rack in a dry place.
- Keep the cross rack installation instructions always at hand.
- Always use original parts for the installation. When using other than original items, you can damage the cross rack and lose the warranty. Original spare parts can be ordered at the address of TECHNICAL SUPPORT or from your dealer.

- Drücken Sie mit dem Daumen den Deckgummi des Profils zurück, versuchen Sie nicht, den Gummi aufzusetzen.

- Den T-Adapter erhalten Sie bei Ihrem Händler oder können bei TECHNICKÁ PODPORA bestellen.

Vor der Fahrt

- Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, ob der Grundträger für Dachreling richtig befestigt und verschlossen ist. Ebenso überprüfen Sie in regelmäßigen Zeitabständen, ob er festgezogen ist. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob die Ladung ausreichend gesichert ist. Falls die Bedingungen nicht eingehalten werden, kann sich die Ladung lösen, und damit schwerwiegende Unfälle verursachen.
- Beachten Sie die veränderten Höhenabmessungen (Tunnel, Tiefgaragen, niedrig hängende Gegenstände in Waschanlagen; in den Waschanlagen ist sowohl die Dachbox als auch der Dachträger zu entfernen).
- Die Tragfähigkeit des Fahrzeugdachtes darf nie überschritten werden.
- Die Fahrt ist immer der transportierten Last anzupassen. Achtung bei heftiger Beschleunigung, heftigem Bremsen, Kurven, Seitenwind und weiteren Umständen, die die Fahrt erschweren.
- Zur Verkehrssicherheit ist das Fahrverhalten immer dem Fahrbahnzustand und den Geschwindigkeitsbeschränkungen anzupassen. Wenn die Geschwindigkeit nicht begrenzt ist, überschreiten Sie 130 km/h nicht. Bei schneller Fahrt können durch den Luftwiderstand Geräusche entstehen.
- Nach dem Benutzen können Sie den Grundträger für Dachreling demontieren. Damit verringern sich sowie die Betriebskosten Ihres Fahrzeuges als auch der Treibstoffverbrauch.
- Der Grundträger für Dachreling soll nach der Benutzung gereinigt und gepflegt werden. Für die Reinigung benutzen Sie ausschließlich handelsübliche Reinigungsmittel (handelsübliche Reinigungsmittel für den Gebrauch in Haushalten), die die Kunststoffoberfläche nicht beschädigen. Im Bedarfsfall verwenden Sie zur Reinigung der Schlösser und der Strebe ein Schmieröl. Lagern Sie den Grundträger für Dachreling in trockenen Räumlichkeiten.
- Halten Sie immer die Gebrauchsanleitung in Griffweite.
- Verwenden Sie bei der Montage ausschließlich Originalteile. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Verwendung anderer Teile als der Originalersatzteile entstehen. Sie laufen Gefahr, dass der Grundträger für Dachreling beschädigt wird. Die Originalersatzteile können Sie unter der Adresse TECHNICKÁ PODPORA oder bei Ihrem Händler bestellen.



Gebruiksaanwijzing

Geachte klant! Wij danken u dat u voor ons product heeft gekozen. Wij hopen dat u ermee tevreden zult zijn en dat het aan al uw eisen zal voldoen. Gelieve vooraf kennis te maken met de gebruiksaanwijzing.

Voordat u begint met de montage

De dwarsbalken worden gemonteerd op goedgekeurde langwerpige dakdragers. De afmeting van de basisprofielen kan bedragen: diameter min. 20 mm max. 50 mm. De dwarsbalk is bestemd voor het transport van voorwerpen en ladingen (bijvoorbeeld dakboxen, rijwielen enz.). De draagkracht van de dakdrager is 100 kg. Overschrijd nooit de maximale draagkracht van het voertuigdak.

De totale belasting van het dak bestaat uit:

- het gewicht van de dakdrager
- het gewicht van de lading

Montage van de DWARSBALK

- Volg bij de montage de bijlage met afbeeldingen.
- Controleer de verpakking op completeidheid.
- Plaats de rubberen elementen in de profielen
- Plaats de afzonderlijke houders in de profielen.
- Plaats de stoppen in de profielen.
- Plaats de gemonteerde dwarsbalken op de langwerpige dragers. De aanbevolen tussenafstand bedraagt 700-900 mm.
- Verdeel gelijkmatig de overlappending van de dwarsbalken.
- Ontgrendel het deksel van de houder.
- Indien de ruimte tussen de houder en het dak van het voertuig kleiner is dan 35 mm, neem het deksel af van de houder.
- Trek met de hand de houder naar de langwerpige drager toe en draai de schroef licht vast met een kracht van 0,5 Nm.
- Controleer de verdeling van de uiteinden van de draagbalken.
- Draai met de sleutel de schroef vast met een kracht van 6 Nm.
- Controleer na het vastdraaien de stijfheid van de spanning in alle richtingen.
- Plak de stickers RB, LB, RF en LF op de houders van de profielen.
- Plaats de afgenomen deksels terug op het scharnier van de houder.
- Vergrendel de deksels van de houders.
- Knip het rubberen element bij en plaats het rubber zowel voor als achter de houder van het profiel.

Bij het gebruik van T-adapters

- Verschuif en klap het middelgedeelte van het afdekplaatje van het profiel uit
- Schuif het rubberen element van het profiel uit door het te tillen en trekken.
- Plaats de T-adapter.



Instrukcje instalacji

Szanowni klienci! Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że będą Państwo z niego zadowoleni i że spełni on wszystkie Państwa wymagania. Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o zapoznanie się z niniejszymi instrukcjami.

Przed rozpoczęciem instalacji

Belki poprzeczne można zamocować do dopuszczonych elementów nośnych (relingów). Wymiary podstawowych profili: średnica min. 20 mm, maks. 50 mm. Belka poprzeczna może być zaprojektowana do transportu różnych przedmiotów i dla różnych obciążeń (np. skrzynie dachowe, rowery itp.). Maksymalne obciążenie wynosi 100 kg. Należy zachować ostrożność, aby nie przekroczyć maksymalnego obciążenia dachu. Na całkowite obciążenie dachu składa się:

- Ciężar bagażnika
- Ciężar ładunku

Instalacja BELKI POPRZECZNEJ

- W trakcie instalacji proszę postępować zgodnie z informacjami podanymi na rysunkach w załączonej broszurze.
- Należy sprawdzić czy opakowanie zawiera wszystkie elementy.
- Umieścić gumy w profilach
- Umieścić poszczególne części wspornika w profilach.
- Założyć osłony profili.
- W tym momencie można umieścić wstępnie zmontowane belki poprzeczne na elementach nośnych.
- Zalecana odległość wynosi 700 - 900 mm.
- Rozmieścić równomiernie końcówki belek.
- Odłokować pokrywki korpusu wspornika.
- W przypadku gdy przestrzeń pomiędzy bagażnikiem a dachem pojazdu jest mniejsza niż 35 mm to należy wymienić pokrywkę ze wspornika.
- Dokręcić ręcznie wspornik do belek poprzecznych i delikatnie dokręcić śrubę kluczem momentem 0,5 Nm.
- Sprawdzić położenie końcówek belek
- Dokręcić śrubę kluczem momentem 6 Nm.
- Po dokręceniu sprawdzić pewność uchwyty po każdej stronie.
- Przykleić naklejki RB, LB, RF, LF na korpusy wspornika profilu.
- Zdjąć osłony ponownie założyc na zawiasie wspornika.
- Zablokować osłony wsporników.
- Przy ciąć i dopasować gumę z przodu i z tyłu wspornika.

Korzystając z adapterów „T”

- Wypchnąć i wyjąć środkową część osłony profilu
- Wyjąć gumę zabezpieczającą profilu podnosząc ją i podciągając

- Sluit het dekplaatje van het profiel.

- Voer de demontage uit in omgekeerde volgorde.
- Druk met de duim het rubberen element van het profiel terug. Probeer niet het rubberen element in te schuiven. U kunt de T-adapter bij uw dealer kopen, of deze bestellen via de telefoonlijn van de TECHNISCHE ONDERSTEUNING.

Voordat u vertrekt:

- Controleer voor elke rit, of de dwarsbalk goed is bevestigd en vergrendeld. Controleer in regelmatige intervallen de vaststraining van de dwarsbalk. Controleer regelmatig de vrachtwasthouding. Bij niet-naleving van deze voorwaarden kan de lading losraken en zware ongevallen veroorzaken.
- Wees, als u de drager heeft gemonteerd en een lading op de drager transporteert, in verhoogde mate voorzichtig bij het passeren door plaatsen met lagere hoogte (tunnels, ondergrondse garages, laag hangende voorwerpen, autowasserijen, waarin zowel de box als de dakdrager afgezet dienen te worden).
- Overschrijd nooit de maximale draagkracht van het dak van het voertuig.
- Pas de rit altijd aan de lading aan. Let op bij grote versnelling, sterke remming, het passeren door bochten, bij zijwind en andere omstandigheden die de rit bemoeilijken.
- Pas altijd, in het belang van de verkeersveiligheid, de rit aan de staat en aard van het wegdek aan. Pas ook daar de snelheid van de rit aan, waar ze niet beperkt is. Rijd niet sneller dan 130 km/h. Een snelle rit kan lawaai veroorzaken dat ontstaat is door luchtweerstand.
- De dwarsbalk na gebruik demonteer. U verlaagt hiermede de bedrijfskosten van uw voertuig en het verbruik van brandstof. U verlengt hiermede de levensduur van de dwarsbalk.
- Maak de dwarse dwarsbalk schoon en voer het onderhoud ervan uit, voordat u hem gaat opslaan. Gebruik voor het schoonmaken alleen een gewone schoonmaakmiddeloplossing (gewone schoonmaakmiddelen voor huishoudelijk gebruik), die de oppervlakte van kunststoffen en gelakte onderdelen niet aantast. Smeer indien nodig de sloten met smeerolie. Bewaar de dwarsbalk in een droge omgeving.
- Houd bij het gebruik de gebruikshandleiding altijd binnen bereik.
- Gebruik voor de montage nooit niet-originele onderdelen. Bij het gebruik van zulke onderdelen loopt u het gevaar, dat de dwarsbalk beschadigd raakt en de garantie verloren gaat. U kunt originele onderdelen bestellen op het adres van de TECHNISCHE ONDERSTEUNING of bij uw dealer.

- Włóż adapter „T”
- Zamknąć profil osłony
- Przy demontażu należy postępować w odwrotnej kolejności
- Ważną gumę zabezpieczającą kulikiem, nie próbować wsuwać jej. Istnieje możliwość zakupu adaptera „T” u Państwa sprzedawcy lub zamówienia go od działu wsparcia technicznego.

Zanim wyruszysz

- Przed każdą podróżą należy upewnić się, że belki są prawidłowo zamocowane i zablokowane. Regularnie należy sprawdzać mocowanie do belek poprzecznych bagażnika. Należy regularnie sprawdzać czy ładunek jest zabezpieczony. Jeśli w/w warunki nie zostaną spełnione to ładunek może poluzować się i spowodować poważny wypadek.
- Należy zachować ostrożność przejeżdżając przez niskie miejsca (tunele, garaże podziemne, podwieszane elementy w myjniach gdzie zawsze należy zdjąć zarówno skrzynię jak i bagażnik).
- Zachować ostrożność, aby nie przekroczyć dopuszczalnego obciążenia dachu.
- Dostosować prędkość poruszania się do przewożonego ładunku. Zachować szczególną ostrożność przy gwałtownych przyspieszeniach, pokonując ostre zakręty lub przy wietrze bocznym oraz innych warunkach, które mogą negatywnie wpływać na podróż.
- Zawsze należy jeździć zachowując ostrożność i dostosować prędkość do typu drogi oraz warunków. Nigdy nie należy przekraczać dopuszczalnej prędkości wynoszącej 130 km/h. Przy wysokiej prędkości odczuwalne są szumy powodowane oporem powietrza.
- Po użyciu bagażnik należy zdemontować. Dzięki temu ogranicza się koszty eksploatacyjnej paliwa a także przedłuża trwałość bagażnika.
- Przed rozpoczęciem przechowywania bagażnik należy sprawdzić i wytrzeć. Czyszczywkami rozcieńczonymi detergentami (zwykłe detergenty domowe), które nie uszkadzają tworzyw sztucznych ani powierzchni lakierowanych. W razie konieczności należy przesmarować zamki olejem smarującym. Przechowywać bagażnik w suchym miejscu.
- Zawsze trzymać instrukcje instalacji belek w pobliżu.
- Do instalacji zawsze należy używać oryginalnych części. Używając elementów innych nie oryginalne można uszkodzić belkę poprzeczną i stracić gwarancję. Oryginalne części zamienne można zamówić od WSPARCIA TECHNICZNEGO lub od Państwa sprzedawcy.

Tisztelt Ügyfelünk! Köszönjük, hogy cégünk termékét választotta. Reméljük, hogy lesz elégedett vele, és mindenen megfelel majd az elvárásainak. Első lépésben kérjük, hogy olvassa el a mellékelt használati utasítást.

Mielőtt hozzáfogna a szereléshez

A kereszttartókat jóváhagyott tetősínekre kell szerelni. Az alaprofilok méretei a követezők lehetnek: hosszúság max. 20mm, magassága 50 mm. A kereszttartó tárgyak és rakományok (pl. tetőboxok, kerékpárok stb.) szállítására szolgál. A tetőcsomagtartó teherbíró kapacitása 100kg. Soha nem lépje túl a tetőcsomagtartó teherbírását.

- A gépkocsitető teljes terhelése a követezőkből áll:
- A tetőcsomagtartó súlya
- A rakomány súlya

A KERESZTTARTÓ ÖSSZEKERELÉSE

- Összeszereléskor a képes mellékletnek megfelelően járjon el.
- Ellenőrizze le, hogy a csomag tartalma hiánytalan.
- Illesse a gumikat a profiokba
- Helyezze az egyes tartókat a profiokba.
- Csúsztassa a kupakokat a profiokba.
- Az összeállított kereszttartókat helyezze a tetősínekre, ajánlott tartóköz 700-900 mm.
- Egyenletesen ossza el a gerendák túlnyúlását.
- Nyissa ki a tartó fedelet.
- Ha a tartó és az autó tetéje közötti távolság kisebb, mint a 35mm, vegye le a fedelet a tartóról.
- Kézzel húzza meg a tartót a tetősínhez, majd kulcs segítségével húzza meg a csavart (0,5 Nm). Ellenőrizze le a kereszttartók végeinek elosztását.
- Húzza meg a csavart kulccsal (6 Nm).
- A meghúzást követően minden irányban ellenőrizze le a tartó merevségét.
- Ragassza fel az RB, LB, RF, LF matricákat a profiltartókra.
- A levett fedeleket helyezze vissza a tartópántra.
- Zárja le a tartók fedeleit.
- Vágja le a gumit, majd helyezze a tartó előtt lévő horonyba és a profiltartó mögé.

T-adapterek használata

- Tolja el és hajtsa ki a profil kupakjának középső részét
- Felemelve és meghúzva csúsztassa ki a profil takarógumi részét
- Helyezze fel a T-adaptert.
- Zárja le a profil kupakját
- Szétszereléskor fordított sorrendben alkalmazza a fenti lépéssort

BG **Инструкция за употреба**

Уважаеми клиенти, благодарим Ви, че избрахте нашия продукт! Надяваме се, че ще останете доволни и ще отговорим на всички Ваши изисквания! Моля, запознайте се с предварително с инструкцията за употреба.

Преди да започнете с монтажа

Напречната носещи греди се монтират на одобрените за това надлъжни покривни рейки. Размерът на основните профили може да бъде: диаметър мин. 20 мм, макс. 50 мм. Напречната носеща греда е предназначена за транспортиране на предмети и товари (например: покривни автобоксове, велосипеди и др.). Товароносимостта на покривния багажник е 100 кг. Никога не превишавайте максималната товароносимост на покрива на автомобила.

Общото натоварване на покрива на автомобила включва:

- телото на покривния багажник
- телото на товара

Монтаж на НАПРЕЧНАТА НОСЕЩА ГРЕДА

- При монтажа се придържайте към картинното приложение .
- Проверете дали опаковката съдържа всичко.
- Поставете гумите в профилите
- Монтирайте отделните държачи на профилите.
- Сложете тапите на профилите.
- Сложете съставните напречни греди на надлъжните рейки, препоръчително отстояние 700 – 900 мм.
- Разпределете краищата на носещите греди равномерно.
- Отключете капачката на държача.
- Ако между държача и покрива на автомобила разстоянието е по-малко от 35 мм, свапете капачката на държача.
- Затегнете с ръка държача към надлъжната рейка и с ключа леко дозатегнете винта със сила 0,5 Nm. Проверете разпределението на краищата на носещите греди.
- Дозатегнете с ключ винта със сила 6 Nm.
- След стягането изпробвайте акостта на стигане във всички посоки.
- Запелете етикетите RB, LB, RF, LF на държачите на профилите.
- Свапелните капачки поставете обратно върху пангата на държача.
- Заключете капачките на държачите.
- Отрежете и поставете в жлеба гума пред и след държача на профила.

При използване на Т-адаптера

- Отместете и изведете средната част от капака на профила
- Като повдигнете, изтеглете предпазната гума на профила
- Монтирайте Т-адаптера

- А профил федөгумият ъномия vissza a hüvelykujjával, ne próbálja meg a gumit betolni, a T-adaptert beszerezheti a forgalmazóitól, vagy megrendelheti a MŰSZAKI TAMOGATÁS telefonszámán

Mielőtt elindulna

- Minden indulás előtt ellenőrizze le, hogy a kereszttartó megfelelően van-e rögzítve és lezárva. Ezt követően rendszeresen időközönként ellenőrizze le a meghúzását. Rendszeresen ellenőrizze a rakomány rögzítését. E feltételek be nem tartása esetén a rakomány kilizulhat, ami súlyos balesetekhez vezethet.
- A felszerelt tetőcsomagtartóval és rakománnyal közlekedve fokozottan körültekintően haladjon át az alacsony belmagasságú részekben (alagutak, földalatti garázsok, alacsonyán lógo tárgyak, autómások, amelyekben minden esetben le kell szerelni mind a tetőboxot, mind a tetőcsomagtartót).
- Soha ne lépje túl a jármű tetéjének megengedett legnagyobb terhelését.
- A vezést minden esetben igazítsa a rakományhoz. Különbösen óvatosan járjon el hirtelen gyorsításkor, fékezéskor, éles kanyarvételkor, oldalszél és más a vezést nehezítő körülmények fennállta esetén.
- A közlekedés biztonságá érdekében a jármű vezetését minden esetben igazítsa az útfelület állapotához és jellegéhez, és a sebességkorlátozás nélküli szakaszokon se lépje túl a 130 km/h haladási sebességet. A gyors haladás a levegő ellenállása okozta fokozott zajjal járhat.
- A használatot követően szerelje le a kereszttartót. Ezzel csökkenti járműve üzemeletelési költségeit és üzemenyag fogyaszását. Ezzel meghosszabbítja a kereszttartó élettartamát.
- Mielőtt elraklátrózná, tisztítsa meg és kezelje le a kereszttartót. Tisztításhoz kizárólag standard, a műanyag és festett felületeket kímélő (háztartási) tisztítószerből készült oldatot használjon. Ha szükséges, kenje meg a záratkat kenőolajjal. A kereszttartót száraz környezetben tárolja.
- A kereszttartó használata során a használati útmutató legyen mindig kéznél.
- Az összeszereléshez kizárólag eredeti alkatrészeket használjon. Ellenkező esetben a kereszttartó megsérülhet, és érvényét vesztheti a reá nyújtott jótállás. A pótkalkitárszeket a MŰSZAKI ASSZISZTENZIASZOLGALATTOL, vagy a termék eladójától rendelheti meg.

- Затворете капака на профила .

- Демонтажа извършете в обратен ред:

- Вкарайте обратно предпазната гума в профила, като я притиснете с палец, не се мъчете да я нахлузите. Т-адаптер можете да закупите от Вашия дистрибутор или да го поръчате по телефона на ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА.

Преди да тръгнете на път

- Преди всяко пътуване проверявайте дали напречната носеща греда е добре закрепена и заключена. След това, през равни интервали от време проверявайте дали е стегната. Редовно проверявайте укрепването на багажа. При неспазване на тези условия товарът може да се разхляби и това да причини сериозни инциденти.
- Отнасяйте се с повишено внимание към монтирания багажник и товара на него при преминаване през места с намалена височина (тунели, подземни гаражи, ниско висящи предмети в автомайки, в които винаги трябва да се свалят не само боксът, но и покривният багажник).
- Никога не превишавайте товароносимостта на покрива на автомобила.
- Винаги съобразявайте управлението на автомобила с товара. Внимавайте при рязко ускоряване, рязко спиране, преминаване през завои, при страничен вятър и други условия, утежняващи пътуването.
- В интерес на безопасността на движението винаги съобразявайте управлението на автомобила със състоянието и особеностите на пътното платно, както и със скоростта на движение в местата, където няма ограничение, не превишавайте скоростта над 130 км/ч. Пътуването с висока скорост може да предизвика шум от съпротивлението на въздуха.
- След употреба демонтирайте напречната греда. По този начин ще постигнете икономия на оперативните разходи на Вашия автомобил, както и на разхода на гориво. Така ще удължите полезния живот на напречната греда.
- Преди да я приберете, почистете и се погрижете за напречната греда. За почистване използвайте само обикновен разтвор от препарат (обикновени препарати за употреба в домашни условия), който няма да повреди повърхността на пластмасовите и лакираните части. Ако е необходимо, смажете ключалките със смазочно масло. Съхранявайте напречната греда на сухо място.
- Инструкцията трябва да Ви е под ръка винаги когато ползвате напречната греда.
- Никога не използвайте неоригинални части за монтажа. Употребата им може да причини повреда на напречната греда и непризнаване на гаранцията. Оригинални резервни части можете да поръчате на адреса на ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА или при своя дистрибутор.

Instrucțiuni de instalare

Stimați clienți! Mulțumim pentru utilizarea produsului nostru. Sperăm că veți fi mulțumiți de acesta și că va răspunde tuturor cerințelor dvs. Pentru început, vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni.

Înainte să începeți instalarea

Barele transversale pot fi fixate pe bare portbagaj autorizate, montate pe lungime. Dimensiunea profilurilor de bază poate fi: diametru minim 20mm, maxim 50mm. Bara transversală este concepută pentru transportul diverselor obiecte și încărcături (de exemplu, cutii portbagaj pentru plafon, biciclete etc.). Sarcina maximă permisibilă pentru barele portbagaj este de 100kg. Asigurați-vă că nu depășiți sarcina maximă a plafonului. Sarcina totală a plafonului este formată din:

- Greutatea barelor portbagaj
- Greutatea încărcăturii

Instalarea barei transversale

- În timpul instalării, consultați imaginile din broșura atașată.
- Asigurați-vă de prezența tuturor componentelor în pachet.
- Așezați cauciucurile în profiluri.
- Așezați componentele individuale ale suportului în profiluri.
- Fixați capacele profilului.
- Acum puteți așeza barele transversale asamblate în prealabil pe barele portbagaj longitudinalale.
- Distanța recomandată este de 700 – 900 mm.
- Așezați capacele proeminente ale barelor la același nivel.
- Deblocați capacul corpului suportului.
- Dacă spațiul dintre barele portbagaj și plafonul autovehiculului este mai mică de 35mm, îndepărtați capacul de pe suport.
- Strângeți manual suportul pe barele transversale și, utilizând cheia, strângeți ușor șurubul la un cuplu de 0.5 Nm.
- Verificați poziția capetelor de bare.
- Cu ajutorul cheii, strângeți șurubul la un cuplu de 6 Nm.
- După ce strângeți șurubul, verificați fermitatea fixării pe fiecare parte.
- Lipiți etichetele RB, LB, RF, LF pe corpurile suportului de profiluri.
- Repoziționați capacele scoase pe articulația suportului.
- Blocați capacele suporturilor.
- Ajustați și fixați cauciucul în partea din față a suportului și în spatele acestuia.

La utilizarea adaptoarelor tip T

- Dați la o parte și scoateți partea din mijloc a capacului profilului
- Scoateți cauciucul de protecție al profilului ridicându-l și trăgând de acesta
- Așezați adaptorul tip T

Navodila za uporabo

Spoštovane stranke! Zahvaljujemo se Vam, da ste se odločili za naš izdelek. Upamo, da boste z njim zadovoljni in da bo izpolnil vsa Vaša pričakovanja. Prosimo, da najprej preberete navodila za uporabo.

Preden boste začeli z montažo

Prečni nosilci se montirajo na odobrene vzdolžne sirišne sani. Dimenzija osnovnih profilov je lahko: povprečje min. 20mm, max. 50mm. Prečni nosilci so namenjeni za prevajanje predmetov in tovara (npr. sirišnih kovčkov, koles ipd.). Nosilnost sirišnih sani je 100 kg. Nikoli ne prekarajte max. nosilnosti strehe vozila.

Celoitna nosilnost strehe vozila je sestavljena iz:

- Teže sirišnih sani
- Teže tovara

Montaža PREČNEGA NOSILCA

- Sledite slikovnim navodilom montaže:
- Preverite, ali paket vsebuje vse sestavne dele.
- Prirotilite gumeni dele v profile
- Prirotilite posamezne držaje v profile
- Prirotilite zamaške v profile.
- Sestavljene prečne nosilce položite na vzdolžne sirišne sani, priporočeni polmer 700 – 900 mm.
- Enakomerno razdelite preseg nosilcev.
- Odklenite pokrovček držaja.
- Če je med držajem in streho vozila razdalja manjša kot 35mm, snemite pokrovček iz držaja.
- Ročno privijte držalo k vzdolžnim sirišnim sanem in s ključem rahlo privijte vijak z močjo 0,5 Nm.
- Preverite razdelitev koncev nosilcev.
- Privijte vijak z močjo 6Nm.
- Po privitju preverite togost prijema v vse strani.
- Nalepite nalepke RB, LB, RF, LF na držaje profilov.
- Prirotilite pokrovčke nazaj na držaje.
- Zaklenite pokrovčke držajev.
- Odrežite in prirotilite gumijaste dele pred držaj in za držaj profila.

Uporaba T adapterjev

- Odmaknite in odstranite srednji del pokrova profila.
- Dvignite in izvlecite zaščitno gumo profila.
- Namestite T adapter.
- Zaprite pokrov profila.

- Inchiđite capacul profilului

- Pentru demontare, procedați în ordine inversă
- Impingeți cauciucul de protecție înapoi pe o distanță egală cu buricul degetului mare. Nu încercați să îl glisați. Puteți achiziționa adaptorul tip T de la distribuitorul dvs. sau îl puteți comanda utilizând linia de ASISTENȚĂ TEHNICĂ.

Înainte să porniți la drum

- Înainte de fiecare deplasare, asigurați-vă că barele sunt fixate corect și blocale. Verificați periodic fixarea pe barele portbagaj transversale. Verificați periodic dacă încărcătura este fixată. Dacă aceste condiții nu sunt îndeplinite, încărcătura poate deveni mobilă, provocând un accident grav.
- Conduceți cu grijă atunci când traversați locuri cu profil redus (tuneluri, parcaři subterane, în cazul elementelor suspendate dintr-o spălătorie, unde trebuie să îndepărtați de fiecare dată cutia portbagaj și barele).
- Asigurați-vă că nu depășiți sarcina permisibilă a plafonului.
- Adaptați viteza în funcție de încărcătură. Fiți precauți în cazul accelerării rapide, frânării, deplasării în curbe foarte pronunțate sau vântului lateral și în orice alte condiții care au un impact negativ asupra deplasării.
- Conduceți de fiecare dată cu atenție și ajustați viteza în funcție de drum și de condiții. Nu depășiți niciodată limita maximă de viteză (130 km/h). La viteze ridicate se poate produce zgomot din cauza rezistenței la aer.
- Dezasamblați barele după utilizare. Veți reduce cheltuielile de exploatare a autovehiculului dvs. precum și consumul de combustibil, prelungind în același timp durata de viață a barelor.
- Curățați și verificați barele transversale înainte de depozitare. Curățați folosind detergenți obișnuiți diluați (detergenți standard folosiți în gospodărie) care nu distrug suprafețele din plastic și cele lăcuite. Dacă este necesar, lubrifiați încheieturile utilizând ulei lubrifiant. Depozitați barele transversale într-un loc uscat.
- Asigurați-vă că aveți mereu la îndemână instrucțiunile de instalare pentru barele transversale.
- Utilizați de fiecare dată piese originale pentru instalare. La utilizarea pieselor care nu sunt originale, puteți deteriora barele transversale și veți pierde dreptul la garanție. Puteți comanda piese de schimb originale la adresa departamentului de ASISTENȚĂ TEHNICĂ sau de la distribuitorul dvs.

- Pri demontaži postopajte na nasprotni način.

- Zaščitno gumo profila natlačite nazaj s pomočjo palca, ne smete je pritisniti. T adapter lahko kupite pri Vašem prodajalcu ali si ga lahko naročite preko TEHNIČNE PODPORE

Preden se boste odpravili na pot

- Pred vsako vožnjo preverite, ali je prečni nosilec pravilno pritrjen in zaklenjen. Redno preverjajte njegovo privijte. Redno preverjajte pritrjenost tovara. Ob neupoštevaniu teh pogojev lahko pride do izgube tovara, kar lahko povzroči resne nesreče.
- Med vožnjo z nosilem in tovorom bodite zelo pozorni predvsem na znižane prehode (predori, podzemne garaže, nizko viseči predmeti v avtopralnici, kjer je treba sneti tako kovček kakor tudi sirišne nosilce).
- Nikoli ne prekarajte nosilnosti strehe vozila.
- Vožnjo vedno prilagodite tovoru. Pazite na hitro pospešitev, hitro zaviranje, na ovinkne, bočni veter in druge okoliščine, ki ovirajo vožnjo.
- Za varnost v prometu vožnjo vedno prilagodite stanju in lastnostim vozišča, pa tudi hitrosti vožnje 130 km na uro ne preseгаjte niti tam, kjer ni omejitve. Hitra vožnja lahko povzroča hrup zaradi odpora zraka.
- Po uporabi prečni nosilec demontirajte. S tem boste znižali stroške vožnje vašega vozila in porabo goriva. Podaljšali boste tudi življenjsko dobo prečnega nosilca.
- Po uporabi prečni nosilec očistite in shranite. Za čiščenje uporabite navadno raztopino (navadna čistilna sredstva), ki ne poškoduje plastičnih površin in lakiranih delov. Po potrebi namažite ključavnico z oljem. Prečni nosilec hranite na suhem.
- Navodilo za uporabo prečnega nosilca imejte vedno na dosegu.
- Nikoli ne montirajte neoriginalnih delov. Ob uporabi le-ter grozi nevarnost poškodbe prečnega nosilca in izgube garancije. Rezervne originalne dele lahko naročite na naslovu TEHNIČNE PODPORE ali pri svojem prodajalcu.

Poštovani korisnici! Zahvaljujemo što ste se odlučili za naš proizvod. Nađamo se da ćete s njim biti zadovoljni i da će ispuniti sve Vaše zahtjeve. Molimo Vas da prije korištenja pročitate upute za uporabu.

Prije nego što počnete s montažom

Poprečni nosači učvršćuju se na odobrene uzdužne krovne nosače. Dimenzija osnovnih profila može biti: promjer min. 20 mm, maks. 50 mm. Poprečni nosač namijenjen je za transport predmeta i tereta (npr. krovnih kutija, bicikala i slično). Nosivost krovnog nosača je 100 kg. Nikada nemojte prekoračiti maks. nosivost krova vozila.

Ukupno opterećenje krova vozila sastoji se od:

- Težina tereta
- **Montaža POPREČNOG NOSAČA**
- Pri montaži postupajte prema slikovnom prilogu.
- Provjerite je li sadržaj pakiranja potpun.
- Umetnite gume u profile.
- Stavite pojedine držače u profile.
- Umetnite čepove u profile.
- Sastavljene poprečne nosače stavite na uzdužne nosače, preporučeni razmak 700 – 900 mm.
- Ravnomjerno podijelite pretičak nosača.
- Otključajte poklopac držača.
- Ako je između držača i krova vozila razmak manji od 35 mm, skinite poklopac s držača.
- Rukom privucite držač do uzdužnog nosača i ključem lagano pritegnite vijak snagom od 0,5 Nm. Provjerite dujinu krajeva nosača.
- Pritegnite vijak ključem snagom od 6 Nm.
- Nakon pritezanja isprobajte čvrstoću zahvata na sve strane.
- Zaljeplite samoljepljive oznake RB, LB, RF, LF na držače profila.
- Skinute poklopce ponovno vratite na šarke držača.
- Zaključajte poklopce držača.
- Skratite i umetnite u utor gumu ispred držača i iza držača profila.
- Pri korištenju T adaptera

Pri korištenju T adaptera

- Odmaknite i otkrijte središnji dio poklopcu profila.
- Podignite izvučite pokrivnu gumu profila.
- Umetnite T adapter
- Zatvorite kapicu profila.
- Pri demontaži postupajte na suprotan način.

 Uputstvo za upotrebu

Poštovani korisnici! Hvala vam što ste se odlučili za naš proizvod. Nađamo se da ćete biti zadovoljni i da će proizvod ispuniti sve vaše zahtjeve. Molimo vas da pre korišćenja pročitate uputstvo za upotrebu.

Pre nego što krenete sa montažom

Poprečni nosači se montiraju na odobrene uzdužne krovne nosače. Dimenzija osnovnih profila može da bude: prečnik minimalno 20 mm, maksimalno 50 mm. Poprečni nosač je namenjen za prevoz predmeta i tereta (npr. krovnih kofera, bicikala i slično). Nosivost krovnog nosača je 100 kg. Nikada ne prekoračujte maksimalnu nosivost krova vozila.

Ukupno opterećenje krova vozila se sastoji od:

- Mase krovnog nosača
- Mase tereta
- **Montaža POPREČNOG NOSAČA**
- Priilikom montaže postupajte po grafičkom prikazu:
- Prekontrolišite da li je sadržaj pakovanja kompletan.
- Namestite gume na profile.
- Namestite pojedinačne držače na profile.
- Ubacite zatvarače u profile.
- Sastavljene poprečne nosače postavite na uzdužne nosače, preporučeni razmak 700-900 mm.
- Ravnomerno raspodelite prekoračenje nosača.
- Otključajte poklopac držača.
- Ako je između držača i krova vozila razmak manji od 35mm, skinite poklopac sa držača.
- Rukom povucite držač prema uzdužnom nosaču i ključem lagano zategnite vijak jačinom 0,5 Nm.
- Prekontrolišite raspodelu krajeva nosača.
- Zategnite ključem vijak jačinom 6 Nm.
- Nakon zatezanja, isprobajte čvrstinu zategnutosti sa svih strana.
- Zalepite nalepnice RB, LB, RF, LF na držače profila.
- Skinute poklopce vratite nazad na šarke držača.
- Zaključajte poklopce držača.
- Presecite i namestite na žleb gumu ispred držača i iza držača profila.

Ako koristite adapter za T-kanal

- Pomaknite i izbacite srednji deo kاپice profila.
- Podizanjem i povlačenjem izvučite zaštitnu gumu profila.
- Stavite adapter za T-kanal.
- Zatvorite kapicu profila.

- Pokrivnu gumu profila ugradite palcem natrag, ne trdite se gumu navlačiti. T adapter možete kupiti kod Vašeg prodavača ili ga možete naručiti na liniji TEHNIČKA PODRSKA.

Prije nego što krenete

- Prije svake vožnje provjerite da je poprečni nosač uredno učvršćen i zaključan. Nakon toga u redovitim intervalima proveravajte njegovu pritegnutost. Obavljajte redovitu kontrolu učvršćenosti tereta. Ako ne poštuјete navedene uvјete može doći do slabljenja tereta koji može uzrokovati ozbiljne nesreće.
- S montiranim nosačem i teretom na njemu posvetite povećanu pažnju prilikom prolaza kroz snižena mjesta, (tuneli, podzemne garaže, nisko viseći predmeti, autopraonice, u kojima je uvijek potrebno skinuti kako krovnu kutiju, tako i krovni nosač).
- Nikada nemojte prekoračivati nosivost krova vozila.
- Vožnju uvijek prilagodite teretu. Pazite pri naglom ubrzanju, naglom kočenju, prolazu zavojima, bočnom vjetru i drugim uvjetima koji otežavaju vožnju.
- U interesu sigurnosti prometa, vožnju uvijek prilagodite stanju i naravi kolnika, te tako i brzinu vožnje na mjestima gdje nije ograničena nemojte prekoračiti preko 130 km/h. Brza vožnja može uzrokovati buku nastalu otporom zraka.
- Nakon uporabe poprečni nosač skinite. Tako ćete smanjiti troškove korištenja vašega vozila i smanjiti potrošnju goriva. Time ćete produjiti vijek trajanja poprečnog nosača.
- Poprečni nosač očistite i provjerite prije nego što ga spremite. Za čišćenje upotrijebite samo tekuću otopinu pripravka (uobičajeni pripravci za korištenje u domaćinstvu) koji ne nagriza površinu plastičnih i lakiranih dijelova. U slučaju potrebe podmažite bravice uljem za podmazivanje. Poprečni nosač čuvajte na suhom mjestu.
- Upute pri uporabi poprečnog nosača držite uvijek na dohvatu.
- Za montažu nikada nemojte koristiti neoriginalne dijelove. Njihovim korištenjem se izlažete opasnosti od oštećenja poprečnog nosača i gubitka jamstva. Zamjenske originalne dijelove možete naručiti na adresi TEHNIČKE PODRSKE, ili kod svog prodavača.

- Prilikom demontaže, postupak je obrnut.

- Zaštitnu gumu profila nagurajte opet palcem, gumu ne pokušavajte da navučete, adapter za T-kanal možete da kupite kod svog prodavca ili možete da ga naručite putem TEHNIČKE PODRSKE.

Pre polaska:

- Pre svake vožnje prekontrolišite da li je poprečni nosač dobro učvršćen i zaključan. Nakon toga, u redovnim intervalima, kontrolišite njegovu pričvršćenost. Vršite redovnu kontrolu pričvršćenosti tereta. Ukoliko se navedeni uslovi ne budu poštovali, teret se može olabaviti i uzrokovati ozbiljne nesreće.
- Sa namontiranim nosačem i teretom na njemu obratite dodatnu pažnju prilikom prolaska ispod nižih mesta (tuneli, podzemne garaže, niže postavljene predmeti u perionicama automobila, u kojima je uvek potrebno skinuti i kofer, i krovni nosač).
- Nikada ne prekoračujte nosivost krova vozila.
- Vožnju uvek prilagodite teretu. Pazite prilikom naglog ubrzanja, naglog kočenja, prolaska kroz krivine, pri bočnom vetru i pri drugim uslovima koji vožnju otežavaju.
- Radi bezbednosti, vožnju uvek prilagodite stanju i karakteristikama kolovoza, na mestima sa neograničenom brzinom, ne vozite brže od 130 km/h. Zbog otpora vazduha prilikom brze vožnje može se stvoriti buka.
- Nakon upotrebe poprečni nosač demontirajte. Tako ćete smanjiti troškove rada svoga vozila, kao i potrošnju goriva. Produćićete i rok trajanja poprečnog nosača.
- Pre odlaganja, poprečni nosač očistite i sredite. Za čišćenje koristite samo običan rastvor sredstva za čišćenje (klasična sredstva za čišćenje u domaćinstvu) koje neće oštetiti površinu plastike i lakiranih delova. U slučaju potrebe, namažite brave mazivom. Poprečni nosač odložite na suvo mesto.
- Prilikom upotrebe poprečnog nosača, uputstvo uvek imajte pri ruci.
- Za montažu uvek koristite originalne delove. Ako koristite delove koji nisu originalni, izlažete se riziku da oštetite poprečni nosač i tako izgubite pravo na garanciju. Rezervne originalne delove možete da naručite na adresi TEHNIČKE PODRSKE, ili od svoga prodavca.

